


## En gammel mann som kjæreste

 Aranya

 Sunniva Høiby-Øiset

 Zahraa

 5

 العربية  / norsk

كنت أعتقد أن الرجل النرويجيين هم أفضل الرجل في العلم، ولكن هذا لم يكن صحيحاً! بعده تعرفت على الرجل الذي أصبح زوجي، كنت أعمل في بنكوك وكان هو يعيش في بنكوك. تعرفنا على بعض البعض عبر الإنترنت وبعده ارتبطنا.

...

Jeg trodde norske menn var de beste mennene i verden, men det stemmer ikke! Før jeg møtte han som skulle bli ektemannen min, jobbet jeg på en fabrikk i Bangkok, mens han bodde i Pattaya. Vi ble kjent gjennom Internett og ble etter hvert sammen.

بعد فترة قريظ ان نتزوج. لا من هئلة فقيرة، لذا فزواجي من أجنبي يمكنه إهلة  
هئلي كن احد اسببي للزواج.

...

Etter en stund bestemte vi oss for å gifte oss. Jeg kom fra en fattig familie, så det å ha en utenlandsk ektemann som kunne forsørge familien min, var en del av grunnen til at jeg giftet meg med ham.

انتقلا إلى النرويج، وبدأت بالذهاب إلى المدرسة لتعلم اللغة النرويجية. كن وقتاً صعباً. لم تكن لدي رخصة قيّدة، وكن على زوجي توصيلي إلى المدرسة، وانتظري هناك، ومن ثم العودة سويّاً. كن الطريق يبعد عن المدرسة قرابة ساعة. لكن فيه بعد انتقلا إلى مكان أقرب، ولكن هزال عليه إيضلي للمدرسة. فهو لم يكن يرغب بئ أنذهب وحدي.

...

Vi flyttet til Norge, og jeg begynte å gå på skole for å lære norsk. Det var vanskelige tider. Jeg hadde ikke førerkort, og mannen min var nødt til å kjøre meg til skolen, vente på meg og kjøre meg tilbake. Det tok én time hver vei. Etter en stund flyttet vi nærmere, men likevel insisterte han på å kjøre meg til skolen. Han ville ikke at jeg skulle gå alene.

لم يكن لديّ أية نقود منذ أن أتيت إلى النرويج. ذات مرة أعطني زوجي أموالاً لتناول الغداء، ولكن به أنني كنت امتلك القليل من الهل فاحتفظت به. كن أصدقائي في المدرسة يرغبون بمساعدتي في الحصول على عمل، لكن زوجي لم يرغب بذلك. فهو لا يعتقد أن العمل كمنظفة هو وظيفة مناسبة لي.

...

Jeg har nesten ikke hatt penger siden jeg kom til Norge. Én gang ga han meg penger til lunsj, men siden jeg hadde så lite penger, beholdt jeg dem. Vennene mine på skolen vil hjelpe meg med å skaffe meg en jobb, men mannen min sier at jeg ikke kan det. Han synes ikke jobben som renholder passer for meg.

وبدلاً من ذلك فقد كلفني بيء مرآب، لأنه كن غير قادر على بئه بسبب مرضه.  
فعلت الكثير لكي أقوم ببيئه، وكن هو رئيسي في العمل. وفي النهاية لم يعطني أية  
أموال نظير عملي.

...

I stedet hadde han en annen jobb for meg – å bygge en  
garasje. Han var sjefen og jeg gjorde alt. Han kunne ikke  
gjøre så mye fordi han var syk. Han ga meg ingen av  
pengene han tjente på å bygge garasjen.

في إحدى المرات قال لي انه يشعر بالملل ويرغب بقتناء كلب. لأن لم أكن موافقة لأنني كنت أعود من المدرسة متعبة. لكنه قال أنه سينزله ويعتني به كل يوم. انتهى بي المهلف بئني أصبحت أعتني بزوجي المسن وبالكلب أيضاً.

...

En dag sa han til meg at han kjedet seg når han var alene hjemme, så han bestemte seg for at vi skulle skaffe oss en hund. Jeg ville ikke ha en hund siden jeg var sliten etter skolen og hadde lekser. Han sa at han skulle gå tur med hunden hver dag, men til slutt måtte jeg passe både hunden og den gamle mannen min.

لا أعرف ه الذي سيأتي به المستقبل. أفكر بالذهاب إلى مدرسة أخرى، لكن زوجي لا يريدني أن أفعل ذلك. فهو يخطط للانتقال بعيدًا ليجعل الأمر صعبًا بالنسبة لي. أريد أن أقوم، لكنني لا أعرف كيف. ليس من السهل العيش في بلد أجنبي مع زوج عجوز كما كنت أظن.

...

Jeg vet ikke hva framtiden vil bringe. Planen min er å begynne på en annen skole, men mannen min vil ikke at jeg skal gjøre det. Han planlegger å flytte lengre vekk for å gjøre det vanskelig for meg. Jeg vil gjøre motstand, men jeg vet ikke hvordan. Det er ikke så lett å bo i utlandet med en gammel mann slik jeg en gang så for meg.




## LIDA Stories

[lidastories.net](http://lidastories.net)

الزوج الكبير في العمر

### En gammel mann som kjæreste

 Aranya

 Sunniva Høiby-Øiset

 Zahraa (ar), Espen Stranger-Johannessen (nb)

